

Composting Compostaje

Composting is a great way to dispose of organic materials on site, while creating healthy, rich inputs for the soil.

Compost should be collected in a contained space or receptacle. The best spot for a compost pile is in a shady spot that is generally damp or has access to a water source.

Gardeners can compost:

- Fruit and vegetables and scraps
- Egg shells
- Coffee grounds
- Brown paper goods
- Weed

To prevent odor problems and unwanted pests like flies and rodents do not put any animal products into the compost pile. This includes:

- Meat or fish bones and scraps
- Fats, grease, lard, or oils
- Dairy products
- Pet wastes

Do not put items in the compost that may be diseased or contain toxins such as

- Diseased or insect-ridden plants
- Coal or charcoal ash
- Yard trimmings treated with chemical pesticides

El compostaje es una excelente manera de desechar los materiales orgánicos en el sitio, mientras tanto creando aportes ricos y saludables para la tierra.

El compost debe recolectarse en un espacio o receptáculo contenido. El mejor lugar para un montón de compost es un lugar sombreado que generalmente esté húmedo o que tenga acceso a una fuente de agua.

Los jardineros pueden compostar:

- Frutas y verduras y sobras
- Cáscaras de huevo
- Granos de café
- Productos de papel marrón
- Hierba

Para evitar problemas de olores y plagas no deseadas como moscas y roedores, no coloque ningún producto animal en el montón de compost. Esto incluye:

- Huesos y sobras de carne o pescado
- Grasas, manteca de cerdo o aceites
- Productos lácteos
- Residuos de mascotas

No ponga en el compost elementos que puedan llevar enfermedades o que contengan toxinas como

- Plantas enfermas o plagadas de insectos
- Ceniza de carbón o carbón vegetal
- Recortes de jardín tratados con pesticidas químicos

Pesticides and Fertilizers Plaguicidas y fertilizantes

- In communal/ community garden spaces any pesticide and fertilizer protocols must follow organic gardening practices.
- Non-organic pesticides and fertilizers harm beneficial insects in the garden and risk contaminating the soil and water.
- IPM (integrated pest management) is recommended to deal with pests in the garden. This approach encourages growers to adjust conditions that contribute to infestation before resorting to biological or chemical (last resort) inputs. Frequent leaf inspection as well as physically removing harmful insects from plants is an effective way to control populations of pests in the garden. For more information about IPM visit the [IPM Institute](#) website.
- In private gardens or farms use chemical pesticides and fertilizers sparingly and make sure to research the full effect that they are having on the ecosystem in your garden.
- Never dispose of chemical pesticides or fertilizers down a water drain and avoid using them at all if your land is upstream from a water way where normal precipitation run-off is likely to leech your chemicals into a water way.

- En los espacios de jardines comunitarios / comunitarios, cualquier protocolo de pesticidas y fertilizantes debe seguir las prácticas de jardinería orgánica.
- Los pesticidas y fertilizantes no orgánicos dañan a los insectos beneficiosos en el jardín y corren el riesgo de contaminar el suelo y el agua.
- Se recomienda IPM (manejo integrado de plagas) para hacer frente a las plagas en el jardín. Este enfoque alienta a los productores a ajustar las condiciones que contribuyen a la infestación antes de recurrir a insumos biológicos o químicos (último recurso). La inspección frecuente de las hojas, así como la eliminación física de los insectos dañinos de las plantas, es una forma eficaz de controlar las poblaciones de plagas en el jardín. Para obtener más información sobre IPM, visite el sitio web de IPM Institute.
- En jardines privados o granjas, use pesticidas y fertilizantes químicos con moderación y asegúrese de investigar el efecto completo que tienen en el ecosistema de su jardín.
- Nunca deseche pesticidas químicos o fertilizantes por un desagüe de agua y evite usarlos en absoluto si su tierra está río arriba de una vía de agua donde es probable que la escorrentía de precipitación normal filtre sus productos químicos en una vía de agua.

Trash and Recycling **Basura y reciclaje**

The Bridgeport Sanitation Division provides weekly curbside collection of all general household solid waste in the city. Recycling provides bi-weekly curbside collection of glass, metal food containers, newspapers, HDPE and PETE plastics. The city should provide weekly trash pick up and bi-weekly recycling pick up at garden addresses.

Gardeners need to collect all garbage and recycling to put it out in trash and recycling bins at the side of the road before the scheduled pick up.

The City of Bridgeport provides leaf pickup to City residents. Leaves should be placed in brown paper leaf bags, garbage cans with no lids, or open top cardboard boxes. In order to be collected, Bridgeport residents must have their desired receptacle at the curbside on their day of recycling pickup, as the truck will pass by only once during that week.

Logs and stumps **WILL NOT BE COLLECTED**. They can be brought to the Transfer Station, 475 Asylum Street, Bridgeport, CT 06610.

If community gardens need to dispose of large debris, or garbage has been dumped at their site. Gardeners can email an image of the bulk items to the city to flag them for pick up. Address your email to

- Craig.Nadrizny@bridgeportct.gov
- George.Brown@bridgeportct.gov
- Ronald.Simms@bridgeportct.gov
- Steve.Hladun@bridgeportct.gov
- Include a picture of the debris as well as your request and the address.

La División de Saneamiento de Bridgeport ofrece recolección semanal en la acera de todos los desechos sólidos domésticos generales de la ciudad. Reciclaje proporciona recolección quincenal en la acera de vidrio, recipientes metálicos para alimentos, periódicos, plásticos HDPE y PETE. La ciudad debe proporcionar recolección de basura semanal y recolección de reciclaje quincenal en las direcciones de los jardines.

Los jardineros deben recolectar toda la basura y reciclar para tirarla a la basura y los contenedores de reciclaje al costado de la carretera antes de la recolección programada.

La ciudad de Bridgeport ofrece recolección de hojas a los residentes de la ciudad. Las hojas deben colocarse en bolsas de hojas de papel marrón, botes de basura sin tapa o cajas de cartón con la parte superior abierta. Para ser recolectados, los residentes de Bridgeport deben tener el receptáculo deseado en la acera el día de la recolección de reciclaje, ya que el camión solo pasará una vez durante esa semana.

NO SE RECOGERÁN troncos y tocones. Se pueden llevar a la estación de transferencia, 475 Asylum Street, Bridgeport, CT 06610.

Si los huertos comunitarios necesitan deshacerse de escombros grandes o si se ha arrojado basura en su sitio. Los jardineros pueden enviar por correo electrónico una imagen de los artículos a granel a la ciudad para marcarlos para que los recojan. Dirija su correo electrónico a

Craig.Nadrizny@bridgeportct.gov

George.Brown@bridgeportct.gov

Poplars absorb a lot of water and with it can take in hydrocarbons from petrochemical pollution.

Alpine pennycress, researchers have discovered, can absorb several heavy metals when soil pH is adjusted to be more acidic.

Several aquatic plants take heavy metals out of the soil, including water ferns and water hyacinth.

Read more at Gardening Know How: Clean Up Soil With Plants – Using Plants For Contaminated Soil

<https://www.gardeningknowhow.com/garden-how-to/soil-fertilizers/using-plants-for-contaminated-soil.htm>

Si desea cultivar fuera de un lecho elevado directamente en el suelo, es necesario analizar el suelo para verificar que sea seguro trabajar y comer productos que se cultivaron en ese suelo.

“Para analizar el suelo a fondo, es necesario tomar una muestra por cada 242 pies cuadrados. En un lote típico de la ciudad de 7500 pies cuadrados, se necesitarían tomar y analizar 31 muestras individuales. Los suelos no deben mezclarse porque se produciría la dilución de un punto caliente. Para un acre, se necesitarían tomar y analizar 180 muestras individuales ”.

Si analiza su suelo y encuentra que contiene contaminantes, considere hacer esfuerzos para remediar el suelo con el tiempo (eliminar toxinas). Ciertas plantas absorberán toxinas del suelo. Estas plantas no deben ingerirse ni colocarse en una pila de abono no contaminado.

Algunos ejemplos de plantas como esta incluyen:

- Los girasoles se han utilizado para absorber la radiación en el lugar del desastre nuclear de Chernobyl.
- Las hojas de mostaza pueden absorber el plomo y se han utilizado en parques infantiles en Boston para proteger a los niños.
- Los sauces son excelentes absorbentes y almacenan metales pesados en sus raíces.
- Los álamos absorben mucha agua y con ella pueden absorber hidrocarburos de la contaminación petroquímica.
- El berro alpino, según han descubierto los investigadores, puede absorber varios metales pesados cuando el pH del suelo se ajusta para que sea más ácido.
- Varias plantas acuáticas eliminan los metales pesados del suelo, incluidos los helechos acuáticos y el jacinto de agua.

Obtenga más información en Gardening Know How: Clean Up Soil With Plants - Use Plants For Contaminated Soil

<https://www.gardeningknowhow.com/garden-how-to/soil-fertilizers/using-plants-for-contaminated-soil.htm>

- seated gardeners.
- Bed design should be narrow enough for comfortable arm reach to the middle of the bed.
 - 2ft for children, 3 ft for adults.

La Ley de Estadounidenses con Discapacidades permite la inclusión y acomodación de personas con discapacidades en espacios públicos. Los jardines y camas de jardín accesibles deben considerar "superficies del piso o del suelo", "espacio libre para las rodillas y los pies", "rangos de alcance" y "rutas accesibles". No existe un mandato para el cumplimiento de la ADA en los jardines, pero es nuestra recomendación que Bridgeport se esfuerce por hacer que el 10% de las camas de los jardines comunitarios sean accesibles para las personas con discapacidades.

Las camas que cumplen con la ADA deberán tener:

- 4 pies de espacio 360 grados alrededor de la cama para silla de ruedas y maniobras de movilidad limitada
- La superficie del piso de la cama por lo menos a 2 pies del suelo.
 - Una buena opción: camas elevadas del suelo para permitir que las ruedas y las rodillas quepan debajo de las camas para aumentar el alcance y la comodidad de los jardineros sentados.
- El diseño de la cama debe ser lo suficientemente estrecho para que los brazos lleguen cómodamente al centro de la cama.
 - 2 pies para niños, 3 pies para adultos.

Growing in the Ground Creciendo en el suelo

If you wish to grow outside of a raised bed directly in the ground it is necessary to get the soil tested to check that it is safe to work and eat produce that was grown in that soil.

“To test the soil thoroughly, it is necessary to take one sample for every 242 square feet. On a typical city lot of 7500 square feet, 31 individual samples would need to be taken and tested. Soils are not to be mixed because the dilution of a hot spot would occur. For one acre, 180 individual samples would need to be taken and tested.”

If you test your soil and find that it contains contaminants, consider making efforts to remediate the soil over time (remove toxins). Certain plants will absorb toxins from the soil. These plants should not be ingested or put in a pile of uncontaminated compost.

Some examples of plants like this include:

- Sunflowers have been used to absorb radiation on the site of the Chernobyl nuclear disaster.
- Mustard greens can absorb lead and have been used on playgrounds in Boston to keep kids safe.
- Willow trees are excellent absorbers and store heavy metals in their roots.

- Ronald.Simms@bridgeportct.gov
- Steve.Hladun@bridgeportct.gov
- Incluye una foto de los escombros, así como su solicitud y la dirección.

Prohibited Plants Plantas prohibidas

Refrain from growing or encouraging the growth of plants which are poisonous, toxic or otherwise controlled by federal or state regulation.

Abstenerse de cultivar o fomentar el crecimiento de plantas que sean venenosas, tóxicas o controladas de otra manera por las regulaciones federales o estatales.

Animal Husbandry La cría de animales

Animal husbandry is the practice of raising animals for meat, fibre, milk, eggs, or other products. It includes day-to-day care, selective breeding and the raising of livestock.

Managing animals appropriately and ethically is critical. Before adding animals to an urban agriculture project, it's imperative to learn all you can about their needs, and consider in advance what you will do when the animals' productivity is at an end.

La cría de animales es la práctica de criar animales para obtener carne, fibra, leche, huevos u otros productos. Incluye el cuidado del día a día, la cría selectiva y la cría de ganado.

Manejar a los animales de manera apropiada y ética es fundamental. Antes de agregar animales a un proyecto de agricultura urbana, es imperativo aprender todo lo que pueda sobre sus necesidades y considerar de antemano lo que hará cuando la productividad de los animales haya llegado a su fin.

Community Garden City Water Agreement Acuerdo de agua de Community Garden City

The City's Department of Public Facilities, and Aquarion will work with gardeners to ensure that water is provided from May to November.

Gardeners are responsible for communicating with city officials about any issues or concerns, especially reporting situations of leaking or flooding water. Broken pipes, running hoses and over watering are some common causes of water waste which should be avoided.

Gardens should never have still, standing water on the property. Still water becomes breeding grounds for mosquitos and disease. Make sure everyone using the space is checking for and eliminating any collected water.

El Departamento de Instalaciones Públicas de la Ciudad y Aquarion trabajarán con los jardineros para garantizar que se proporcione agua de mayo a noviembre.

Los jardineros son responsables de comunicarse con los funcionarios de la ciudad sobre cualquier problema o inquietud, especialmente informar situaciones de fugas o inundaciones de agua. Tuberías rotas, mangueras en funcionamiento y riego excesivo son algunas causas comunes de desperdicio de agua que deben evitarse.

Los jardines nunca deben tener agua estancada en la propiedad. El agua estancada se convierte en caldo de cultivo de mosquitos y enfermedades.

Asegúrese de que todos los que usan el espacio están revisando y eliminando el agua acumulada.

Water Conservation Conservación del agua

Clean water is a limited resource so it is important to conserve water.

Water your plants in the morning or early evening when the sun is not at its hottest.

Remember that only the roots — not the leaves — need water. Wetting the leaves can be harmful to the plant and can promote the spread of disease. Water only when needed. Use the Finger Test to see if you need to water: Stick a finger 2-4 in into the soil. If you feel moisture, then the plants have water and don't need any more. You only need to water when the soil feels dry a few inches below the surface.

Ways to conserve water:

- Water deeply - Focus on just the root zone rather than the entire plant
- Use groundcover - Planting ground cover reduces the chances of weeds and saves water
- Use mulch - Straw, for example, locks in moisture, reduces the number of times for watering, and deters weeds
- Use a rain barrel - Connect a rain barrel to a gutter or create a funnel system for natural rainwater to reduce the need for turning on the hose
- Control weeds - Weeds compete with vegetables for water and nutrients
- Group together plants with similar water needs, based on how they grow - Cucumber, zucchini, and squash, for example, have similar water applications

Amend the soil with coarse, decomposed organic matter (a.k.a. compost) in the spring - This will not only increase the potential yield and add more soil to the garden; it also helps with irrigation

El agua limpia es un recurso limitado, por lo que es importante conservarla.

Riegue sus plantas por la mañana o temprano por la tarde cuando el sol no esté en su punto más caluroso.

Recuerde que solo las raíces, no las hojas, necesitan agua. Mojar las hojas puede ser perjudicial para la planta y promover la propagación de enfermedades. Riegue solo cuando sea necesario. Utilice la prueba del dedo para ver si necesita regar: introduzca un dedo de 2 a 4 en la tierra. Si siente humedad, entonces las plantas tienen agua y no necesitan más. Solo necesita regar cuando el suelo se sienta seco a unos centímetros por debajo de la superficie.

Formas de conservar el agua:

- Riegue profundamente: concéntrese solo en la zona de la raíz en lugar de en toda la planta
- Use cobertura vegetal: la plantación de cobertura vegetal reduce las posibilidades de que se formen malezas y ahorra agua
- Permeable pavers

Avoid using:

- Poured asphalt (due to Urban Heat Island Effect*)
- Concrete (due to Urban Heat Island Effect*)
- Cobble stones (due to physical safety and accessibility).

*Urban Heat Island Effect occurs when natural spaces have been mostly covered up by buildings and concrete. Building materials absorb and retain heat much more than natural materials, so the temperature in dense urban areas is higher, increasing air pollution levels and risk of heat-related illness

Los caminos deben estar lo más nivelados posible para la seguridad de los jardineros y visitantes.

Los senderos del jardín pueden constar de muchos materiales orgánicos diferentes:

- Hierba (requiere poda periódica)
- Trébol (requiere un corte menos frecuente y atrae a los polinizadores)
- Astillas de madera
- Tela de paisaje
- Heno / Paja
- Roca
- Adoquines permeables

Evitar el uso de:

- Asfalto vertido (debido al efecto isla de calor urbano *)
- Concreto (debido al efecto isla de calor urbano *)
- Adoquines (por motivos de seguridad física y accesibilidad).

* El efecto isla de calor urbano se produce cuando los espacios naturales han sido cubiertos en su mayoría por edificios y hormigón. Los materiales de construcción absorben y retienen el calor mucho más que los materiales naturales, por lo que la temperatura en las áreas urbanas densas es más alta, lo que aumenta los niveles de contaminación del aire y el riesgo de enfermedades relacionadas con el calor.

ADA Beds Camas ADA

The Americans with Disabilities Act allows for the inclusion and accommodation of persons with disabilities in public spaces. Accessible gardens and garden beds should consider “Floor or Ground Surfaces,” “Knee and Toe Clearance,” “Reach Ranges,” and “Accessible Routes.” There is no mandate for ADA compliance in gardens, but it is our recommendation that **Bridgeport strive to make 10% of community garden beds accessible to persons with disabilities.**

ADA compliant beds shall have:

- 4ft of space 360 degrees around the bed for wheelchair and limited mobility maneuvering
- Bed soil surface at least 2 feet off the ground.
 - Great option: Beds raised off the ground to allow wheels and knees to fit under the beds to increase reach and comfort of

Garden Standards For Discussion

Raised Beds Camas elevadas

Raised beds allow growers to control the soil type and conditions used in their gardens. The soil warms up faster in cooler months so you can grow crops for longer, and raised beds can provide some protection from pests.

Raised beds should be employed in home and community gardens if the soil has not been tested by the active gardeners, or if soil tests show undesirable substance or toxin levels in the soil. *

Raised beds should be lined on the bottom with landscape fabric to prevent vegetable roots from digging into contaminated soil.

Wood used to construct raised beds should not be pressure treated, as this could result in harmful chemicals leaching into the bed.

For easy access without having to step into the bed, frames should be max 3ft wide for children and 4 ft wide for adults.

*Raised beds are not necessary for non-edible plants.

Las camas elevadas permiten a los productores controlar el tipo de suelo y las condiciones que se utilizan en sus jardines. El suelo se calienta más rápido en los meses más fríos para que pueda cultivar durante más tiempo, y las camas elevadas pueden brindar cierta protección contra las plagas.

Se deben emplear camas elevadas en los jardines domésticos y comunitarios si el suelo no ha sido analizado por los jardineros activos, o si los análisis del suelo muestran niveles de sustancias no deseadas o toxinas en el suelo.

Las camas elevadas deben estar revestidas en la parte inferior con tela de jardinería para evitar que las raíces de los vegetales se claven en el suelo contaminado.

La madera utilizada para construir lechos elevados no debe tratarse a presión, ya que esto podría provocar la filtración de sustancias químicas nocivas en el lecho.

Para un fácil acceso sin tener que subirse a la cama, los marcos deben tener un máximo de 3 pies de ancho para los niños y 4 pies de ancho para los adultos.

** Las camas elevadas no son necesarias para las plantas no comestibles.

Accessible Pathway Materials Materiales de vías accesibles

Pathways should be as level as possible for the safety of gardeners and visitors.

Garden paths can consist of many different organic materials:

- Grass (requires periodic mowing)
- Clover (requires less frequent mowing and attracts pollinators)
- Wood chips
- Landscape Fabric
- Hay /Straw
- Stone

- Use mantillo: la paja, por ejemplo, retiene la humedad, reduce la cantidad de riego y disuade las malezas
- Use un barril de lluvia: conecte un barril de lluvia a una canaleta o cree un sistema de embudo para el agua de lluvia natural para reducir la necesidad de encender la manguera
- Controle las malezas: las malezas compiten con las verduras por agua y nutrientes
- Agrupe plantas con necesidades de agua similares, según cómo crezcan: el pepino, el calabacín y la calabaza, por ejemplo, tienen aplicaciones de agua similares
- Enmiende el suelo con materia orgánica descompuesta gruesa (también conocida como compost) en la primavera: esto no solo aumentará el rendimiento potencial y agregará más tierra al jardín; también ayuda con el riego

Water Storage Almacenamiento de agua

If storing water in rain barrels, buckets, watering cans or other, make sure it is never left out uncovered. Open water containers attract insects and animals which could end up trapped in the receptacle.

Si almacena agua en barriles de lluvia, baldes, regaderas u otros, asegúrese de que nunca se deje sin tapar. Los recipientes de agua abiertos atraen insectos y animales que podrían terminar atrapados en el recipiente.

Community Garden City Water Agreement Acuerdo de agua de Community Garden City

The City's Department of Public Facilities, and Aquarion will work with gardeners to ensure that water is provided from May to November.

Gardeners are responsible for communicating with city officials about any issues or concerns, especially reporting situations of leaking or flooding water. Broken pipes, running hoses and over watering are some common causes of water waste which should be avoided.

Gardens should never have still, standing water on the property. Still water becomes breeding grounds for mosquitos and disease. Make sure everyone using the space is checking for and eliminating any collected water.

El Departamento de Instalaciones Públicas de la Ciudad y Aquarion trabajarán con los jardineros para garantizar que se proporcione agua de mayo a noviembre.

Los jardineros son responsables de comunicarse con los funcionarios de la ciudad sobre cualquier problema o inquietud, especialmente informar situaciones de fugas o inundaciones de agua. Tuberías rotas, mangueras en funcionamiento y riego excesivo son algunas causas comunes de desperdicio de agua que deben evitarse.

Los jardines nunca deben tener agua estancada en la propiedad. El agua estancada se convierte en caldo de cultivo de mosquitos y enfermedades. Asegúrese de que todos los que usan el espacio están revisando y eliminando el agua acumulada.

Thank you for sharing your views!

To find out about events and workshops follow @greenvillageinitiative on Instagram and Facebook.

For more information about GVI you can go to www.gogvi.org. For more information about the Urban Agriculture Master Plan please visit www.gogvi.org/urban-agriculture-master-plan

If you have any questions email Farmer Catherine at farm@gogvi.org

¡Gracias por compartir sus puntos de vista!

Para obtener más información sobre eventos y talleres, siga a @greenvillageinitiative en Instagram y Facebook.

Para obtener más información sobre GVI, puede visitar www.gogvi.org.

Para obtener más información sobre el Plan Maestro de Agricultura Urbana, visite www.gogvi.org/urban-agriculture-master-plan

Si tiene alguna pregunta, envíe un correo electrónico a Farmer Catherine a farm@gogvi.org



Agenda

- ~ Welcome, refreshments and icebreakers
- ~ Background about Bridgeport's Urban Agriculture Master Plan
- ~ Bridgeport Food Policy Council
- ~ Implementation and Community Garden Standards
- ~ Review drafted standards
- ~ Facilitated brainstorming and discussion with Kate Rivera
- ~ Close and next steps

Agenda

- ~ Bienvenida, refrigerios y rompehielos
- ~ Antecedentes del Plan Maestro de Agricultura Urbana de Bridgeport
 - ~ Consejo de Políticas Alimentarias de Bridgeport
- ~ Implementación y estándares de jardines comunitarios
 - ~ Revisar los estándares redactados
- ~ Discusión de lluvia de ideas facilitada con Kate Rivera
 - ~ Cerrar y próximos paso

